

Ti pjaltey qa at jun xjal ma kub' tyek'a techal tchyonal toj tja xnaq'tzb'al



Qa at jun xjal makub' yek'at mo nimx kab't techal tchyonal chi'j qaj kab't lu:

- Kyaq ($\geq 100.4^{\circ}\text{F}$) xche'w
- Nti'xax chq'iq' ntiq'ay mo penasa njatz t-xawtay
- Qaj tchyonal tb'aqalay mo t-xumlayay
- Junt maj mi ntna'ntana tchyal mo tk'ok'jal
- Qulb'aj (juntmaj, junxat, mo matz'iyxaxt tib'aj)



Ilti'j k'elalay tekax ta' tjay EX ilti'j kxe'lay q'ilb'ata cheyb'aj techal jtx'u'j yab'il te COVID-19

Qa mi ma tz'el ti'na jun cheyb'aj te ti ktemal naj tu' jun q'oltzta ab'ib' te q'anb'al **MO** mi tz'el q'i' cheyb'aj ti'jay



Netz chik'ajax qa **AT** tx'u'j yab'il te COVID-19 tok ti'jay toj jcheyb'al k'elal



Netz chik'ajax qa **NTI'** tx'u'j yab'il te COVID-19 **tok** ti'jay toj jcheyb'al k'ela

EX



K'elal tekax toj tja

B'a' taj meltz'a toj tja xnaq'tzb'al uj ot tz'ex 10 mo la'j q'ij taj tjaw jlet qaj techal tchyonal ti'j ju':

1. Mi nti' kyaq chi'j toj jun q'ij b'ix jun qoniya mo toj 24 amb'il (minti'x q'anb'al ma tz'ok chi'j)

EX

2. Qaj techal tchyonal otzul chnab' tojxax tb'anal

Chixe'l jyet qaj jatuma xyola je qaj te'k naqa

Che'nk Jtsis tok te **tkab' 2** ex t-xi'tza lape ti'j U'j te jyolxta che qaj eyola tok tx'u'j yab'il te COVID-19 chi'j te che qaj tja xnaq'tzb'al te xnaq'tzb'al te 12.^o kol (Kindergarten to 12th grade (K-12, chi'j jtb'i toj tyol me'x xjal)) (Noqxax toj tyol me'x xjal)

K'a'l meltz'a toj tja xnaq'tzb'al



B'a' tajmeltz'a toj tja xnaq'tzb'al ju':

1. Mi nti' kyaq chi'j toj jun q'ij b'ix jun qoniya mo toj 24 amb'il (minti'x q'anb'al ma tz'ok chi'j)

EX

2. Qaj techal tchyonal otzul chnab' tojxax tb'anal

- Nmoqset ttxa'nay mo noqsa nkub' ttxa'na
- Tmalmal tk'u'jay, qaj xa'p mo a' toj tk'u'jay
- Tchyonal twi'ya
- Nti' tajay
- Taq' toj tqulay



Ilti'j chi elal tekax toj chja

¿Noqxax **JUNX** techal tchyonal saj?

MI

JU'

¿Mapa tzul chnab' qaj techal tchyonal toj ja jun q'ij tuya jun qoniya mo toj 24 amb'il **MO** jonyik'axqa tuya jun yab'il otz'ok cheyat chiw toklen?

MI

JU'

¿Ja jun nyola tzqi' **naqa ta'?**

MI

JU'

Che'nk **Tsis 2**



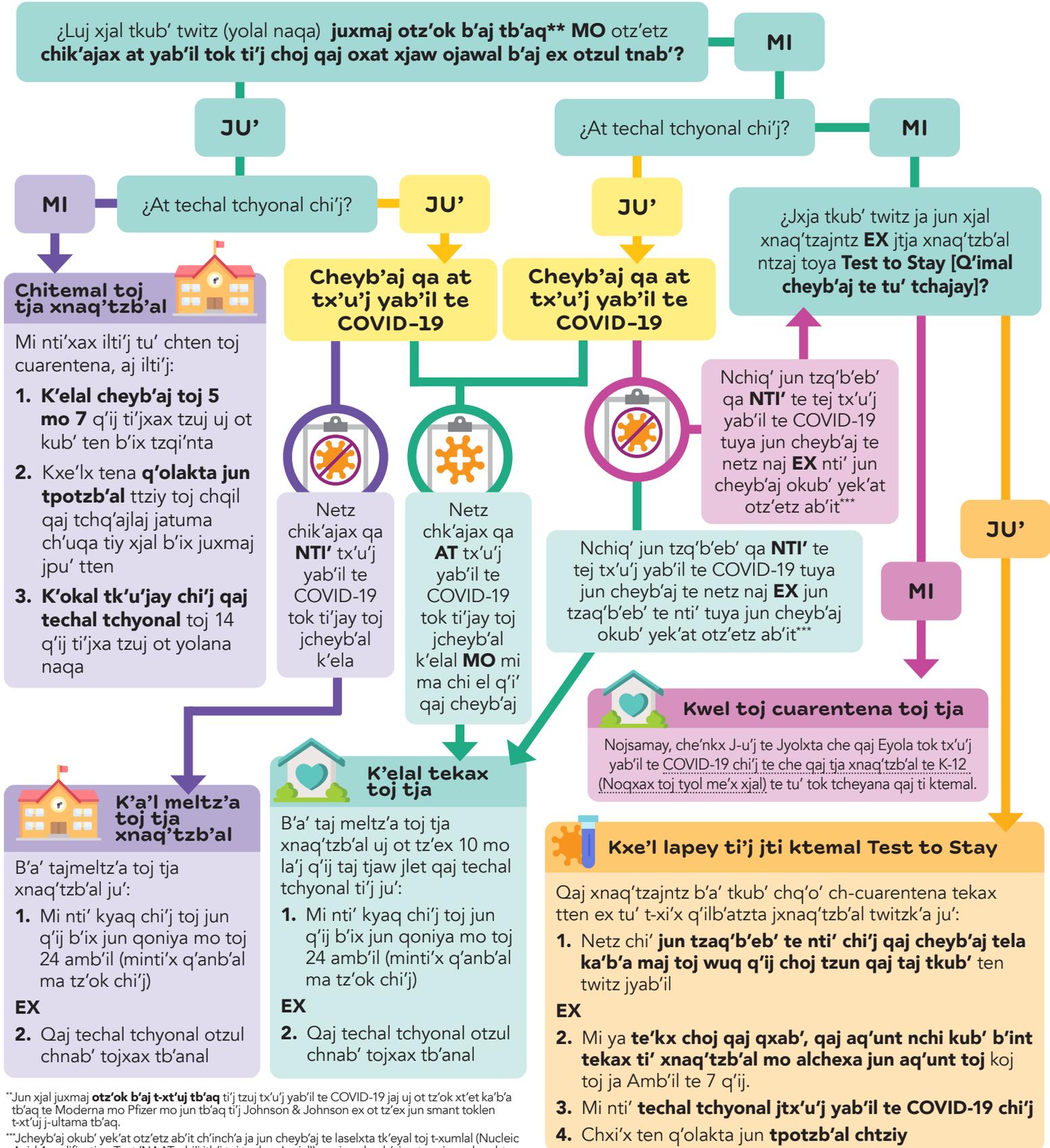
DOH 820-229 October 27, 2021 Mam
 Te tu' tokx tqanay j-u'j lu toj junxat tten, yolax toj 1-800-525-0127.
 Qaj q-xjalay chkint mo mi niyx toj chwi' b'a' chxi' yola toj 711
 (Washington Relay) mo kxe'l chsma' jun correo electrónico
 toj civil.rights@doh.wa.gov.

Te yolal naqa: Ja jun xkub' ten te jun 6 malb'al chxol tuya jun xjal at tx'u'j yab'il te COVID-19 ti'j toj jun 15 minuto te amb'il mo nimx ch'int toj ja 24 amb'il toj ja q'ij mo qoniya tej taj s-ok lik'paj jyab'il. Toj mo ti'jxa jun tja xnaq'tzb'al te K-12, jxi'mb'al te yolal naqa mi ya'ntza je'nqaj ajxaq'tzajntz tkub' te jun oxa malb'al chxol tuya jun ajxaq'tzajntz tokxa yab'il ti'j ujqa chka'b'al qaj xnaq'tzajntz tokxa tptotzb'al chtzi te jun tten jaka q'ij ex b'a'nax tte'nk. Te tu' ttiq'ay kab't q'umb'aj tumal, che'nkx J-u'j te jyolxta che qaj eyola tok tx'u'j yab'il te COVID-19 chi'j te che qaj tja xnaq'tzb'al K-12 (Noqxax toj tyol me'x xjal). Jxi'mb'al ti'j yote yal naqa b'a' tkub' tmeltz'u' tekax toj ju'n maj. Ja ja' te tb'anal xumlal tex jatzana ja nkub' b'isat uj njapal b'aj jun xi'mb'al tib'aj jun te yolal naqa toj ja nxi' jyet, aj b'ix b'a' jaxay kwel b'isat jxi'mb'al qa tumalxax

Chixe'l jyet qaj jatuma xyola je qaj te'k naqa toj tja xnaq'tzb'al



Qa at jun xjal tuya at tx'u'j yab'il te COVID-19 tok ti'j toj tja xnaq'tzb'al:



Jun xjal juxmaj **otz'ok b'aj t-xt'uj tb'aq ti'j tzuj tx'u'j yab'il te COVID-19 jaj uj ot tz'ok xt'et ka'b'a tb'aq te Moderna mo Pfizer mo jun tb'aq ti'j Johnson & Johnson ex ot tz'ex jun smart toklen t-xt'uj j-ultima tb'aq.

***Jcheyb'aj okub' yek'at otz'etz ab'it ch'inch'a ja jun cheyb'aj te laselxta tk'elay toj t-xumlat (Nucleic Acid Amplification Test (NAAT, chi'j jtb'i toj tyol me'x xjal)) mo jun cheyb'aj netz naj noq lepch't

U'j jatuma tz'ib'ak'ax te cheyk'axta tej Jyolxta che qaj Eyola tok tx'u'j yab'il te COVID-19 chi'j te che qaj Tja xnaq'tzb'al K-12



Tz'ajb'en j-u'j lu jatuma tz'ib'ak'ax, jonyi chuya qaj Tsis te Xi'mb'al te tu' tel Tekax ex toj Cuarentena K-12 toj j-u'j lu ex j-u'j te tz'aqsalta U'j te Jyolxta che qaj Eyola tok Tx'u'j yab'il te [COVID-19 chi'j te che qaj tja xnaq'tzb'al te K-12 te tu' \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#) t-xi' cheyat qaj Jyolxta che qaj Eyola te che qaj tja xnaq'tzb'al. Te tu' ttiq'ay kab't q'umb'aj tumal at kab't ttxola tib'aj ja joyb'al che qaj eyola, qaj ch'ikb'al che qaj yab'il, jtu' tel tekax ex j-cuarentena, che'nkx qaj u'j [chi'j qaj nchi kub' Ab'it te tz'aqsalta te tej K-12 \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#) ex [qaj U'j nqant te tej K-12 \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#).

❑ **Etaq' yolal tuya tzuj yab'il tej tx'u'j yab'il te COVID-19 mo** chuya qaj mamb'aj/qaj k'ojlal qa ti'j jun nutz' kwal.

- Ntzaj tq'o' te ti ktemal tib'aj tzuj jte q'ij ntajb'e' te tu' tel tekax toj tja xnaq'tzb'al ex choj kab't aq'unt nkub' b'int tu'j yab'il. Che'nkx J-u'j te jyolxta che qaj eyola tok tx'u'j yab'il te [COVID-19 chi'j te che qaj tja xnaq'tzb'al te K-12 te tu' \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#) ttiq'ay kab't tumal tib'aj j-amb'il te ilti'j kwe'b'alay telsay tekax.

❑ **Q'onx tumal tej tey T-ajkawal te tb'anal xumal tex jatzana (Local Health Jurisdiction (LHJ, chi'j jtb'i toj tyol me'x xjal)) tib'aj alchexa il.**

❑ **Te tu' tjapal b'aj qaj q'ij te ot tz'ok lik'paj jyab'il.**

- Q'umatx qaj tajlal q'ij taj tjaw jlet jyab'il toj tja xnaq'tzb'al toj jq'ij taj tok lik'paj ex cheyax jte tajlal t-amb'il, chuyax tzun qaj xnaq'tzb'al ex qaj kab't aq'unt nkub' b'int jonyix tten tuya tjta xnaq'tzb'al. Che'nkx J-u'j te jyolxta che qaj eyola tok tx'u'j yab'il te [COVID-19 chi'j te che qaj tja xnaq'tzb'al te K-12 te tu' \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#) ttiq'ay kab't tumal ti'j jte'xa q'ij tokla lik'paj jyab'il ti'jay.
- Tz'ajb'en u'j te aq'b'il tumel se'n tu'n tkub' nik'eta tnejil aq'untl nim toklen toj u'j te [Ximil te tz'aqzil aq'untl kye jaxnaq'tzb'il te tnejil kol kye mutz' k'wal pon b'aj toj kab'laj 12vo kol \(Kindergarten to 12th grade \(K-12, tech tz'ib'ilte toj yol me'x ingléés\)\) \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#) ex ximinkuya tumel lu':

Txu jaxnaq'tzb'il nim kyoklem q'o'nx (tu'n tok tipil aq'untl te jayob'il temb'il ja'x a te'ya xjal te yolil tzalu')

- Tb'eyil/ tb'etb'il xkotz te iqil kye xnaq'tzanjtz
- Jaxnaq'tzb'il tojxe ate'kxa ja':
 - » Q'uqleqe k'wal xnaq'tzanjtz MYA' naqchaj te oxte t-ol qqan kyxol*, **Moqa**
 - » Aqe k'wal xnaq'tzanjtz mi'na in el kylaq'b'en kyib' kyij' txqantl kyuk'el ex mi'na in ok kyq'o'n maqb'il kytzi ex kytxa'n (se'nku tla, aqe tal netz' k'wal, a mixti' tu'n tok maqb'il kytzi ex txqantl)
- Temb'il te wab'l jpu'n kyten ja nchi wa'na k'wal xnaq'tzanjtz ja' MYA' pa'n kyxol moqa mya' naqchaj kyxol te oxte t-xol qqan pa'b'inkye**
- Jatemb'il te onil q'anmel
- Jatemb'il te ajlab'il ex te ka'yb'il tojxe ja (noq te kye xjal aq'unal qe)
- Tumel aq'untl toj jaxnaq'tzb'il tojxe ex ti'jxe ja, me aqexix nim nchi yek' k'wal ex at q'ij in iky' kyij' (xpo'tzb'il, yek'b'il ka'y b'itzil, ka'yb'itz, yolb'il ex ch'otjil, txqantl.) Aqe at amb'il kyij' na'mtaq txi' xkye xnaq'tzb'il, toj xnaq'tzb'il ex aj tel b'aj xnaq'tzb'il.

Txu jaxnaq'tzb'il mya' nim kyoklen q'o'nx

- Jaxnaq'tzb'il tojxe ja, ja' ate'ya k'wal xnaq'tzanjtz qe laq'b'emil moqa pa'n kyten noqx oxte txol qqan kyxol ex KYKYAQIL qe k'wal xnaq'tzanjtz tok maqb'il kytzi *
- Jaxnaq'tzb'il ti'jxe ja
- Temb'il te wab'l jpu'n kyten ja nchi wa'na k'wal xnaq'tzanjtz pa'n moqa laq'b'emil kyten noqx toj qaq txol qqan pa'b'inkye kyxol**
- Txeja/ yotx ex txqantl temb'il in chi ajb'en toj amb'il aj kyxi' tx'ixpet kytemb'il xnaq'tzb'il
- Jatz'alb'il
- Noq alkya aq'untl moqa temb'il pe'n twutz ja, ja ate kyq'iq' (jaxnaq'tzb'il, wab'j, xnaq'tzb'il ti'j xmilal, txqantl.) Mya'jin qe aq'untl nchi yejk xmilal ex in ok kyq'iq' kyij' (xpo'tzb'il, yek'b'il ka'y b'itzil, ka'yb'itz, yolb'il ex ch'otjil, txqantl)

❑ **Tz'ajb'en qaj Tsis te xi'mxta te tu'** tjapal b'aj jkuyb'al te ti ktemal j-cuarentena tumalxax te chqil qaj eyola naqa. Che'nkx J-u'j te Jyolxta che qaj Eyola tok tx'u'j yab'il te [COVID-19 chi'j te che qaj tja xnaq'tzb'al te K-12 te tu' \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#) ttiq'ay kab't q'umb'aj tumal noq lepcht tib'aj tzuj cuarentena.

❑ **Q'umax te chqil qaj eyola naqa ex te che qaj** mamb'aj/k'ojlal te chqil qaj eyola naqa. Ab'ink'a jk'ab'elxax tey j-u'j te q'umxta cheqaj q'olb'eb' toj yolb'il mo che qaj u'j jatuma tz'ib'ak'ax yol te [q'umta che qaj ch'uy te aq'masab' te jyolxta che qaj eyola ex te jyolxta che qaj yab' te che qaj tja xnaq'tzb'al te K-12 \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#). Qaj q'umxta tumal ilti'j k'okalx tsmo'

- Qa jun ot yola naqa ntajb'e' tu' tkub' ten toj cuarentena tojx tja ex toj jte' q'ij, mo qa qjawal sk'et te jun cuarentena te tekax ntema tu'nt tzuj Test to Stay.
- Uj qaj ot chi yola naqa ilti'j chi okalx toj cheyb'aj tej tx'u'j yab'il te COVID-19, ti' tche'nk jcheyb'aj tey ilti'j k'elatiz ti', ex q'umb'aj tumal tib'aj tu' tokxay toj cheyb'aj.
- Alcheqch qaj tchyonal yonyik'ax chuya qaj tej COVID-19 kxe'l jyet ex toj nich'in q'ij k'okal k'u'jb'al ti'j.

❑ **Q'umax te chqil qaj xnaq'tzajntz, qaj mamb'aj/qaj k'ojlal ex aq'anal qaj te'kx tojxj tja xnaq'tzb'al tej yab'il mo che qaj yab'il, qa na'x tu'** nay tuya jtey LHJ. Ab'ink'a jk'ab'elxax tey j-u'j te q'umxta cheqaj q'olb'eb' toj yolb'il mo che qaj u'j jatuma tz'ib'ak'ax yol te [q'umta che qaj ch'uy te aq'masab' te jyolxta che qaj eyola ex te jyolxta che qaj yab' te che qaj tja xnaq'tzb'al te K-12 \(Noqxax toj tyol me'x xjal\)](#).

*Ajqa aqe k'wal xnaq'tzanjtz q'uqle qe noqx toj oxte txol qqan pa'b'inkye kyxol ex chq'al in ok maqb'il kytzi toj jaxnaq'tzb'il, mlay chi ok qa ja'ku tz'ok tx'u'j yab'il kyij'.

**Ajqa aqe xjal q'uqle qe noqx toj wuq txol qqan pa'b'inkye kyxol se'nku mya' tok maqb'il kytzi, mlay chi ok qa ja'ku tz'ok tx'u'j yab'il kyij'.